

Ediția  
în limba română

## Legislație

Anul 50  
20 iulie 2007

Cuprins

I *Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie*

### REGULAMENTE

Regulamentul (CE) nr. 849/2007 al Comisiei din 19 iulie 2007 de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ..... 1

★ **Regulamentul (CE) nr. 850/2007 al Comisiei din 19 iulie 2007 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 378/2005 privind normele de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului privind funcțiile și atribuțiile laboratorului comunitar de referință cu privire la cererile de autorizare a unor aditivi pentru hrana animalelor <sup>(1)</sup>** ..... 3

Regulamentul (CE) nr. 851/2007 al Comisiei din 19 iulie 2007 stabilind ratele de restituire aplicabile anumitor produse din sectorul zahărului exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat ..... 7

Regulamentul (CE) nr. 852/2007 al Comisiei din 19 iulie 2007 de stabilire a restituirilor la exportul de zahăr alb și zahăr brut în aceeași stare ..... 9

Regulamentul (CE) nr. 853/2007 al Comisiei din 19 iulie 2007 de stabilire a restituirilor la export pentru siropuri și alte produse din sectorul zahărului exportate în aceeași stare ..... 11

Regulamentul (CE) nr. 854/2007 al Comisiei din 19 iulie 2007 de stabilire a valorii maxime a restituirii la exportul de zahăr alb în cadrul licitației permanente prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 958/2006 ..... 13

Regulamentul (CE) nr. 855/2007 al Comisiei din 19 iulie 2007 de stabilire a valorii maxime a restituirii la exportul de zahăr alb în cadrul licitației permanente prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 38/2007 ..... 14

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

DECIZII

**Consiliu**

2007/511/CE:

- ★ Decizia Consiliului din 15 februarie 2007 privind încheierea, în numele Comunității Europene, a unei înțelegeri între Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene .... 15

2007/512/CE:

- ★ Decizia Consiliului din 15 februarie 2007 privind semnarea, în numele Comunității Europene, și aplicarea în mod provizoriu a unei înțelegeri între Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene ..... 17

Înțelegere între Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene ..... 19

## I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (CE) NR. 849/2007 AL COMISIEI

din 19 iulie 2007

**de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 3223/94 al Comisiei din 21 decembrie 1994 de stabilire a normelor de aplicare a regimului de import pentru fructe și legume<sup>(1)</sup>, în special articolul 4 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 3223/94 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a sumelor forfetare la import din țările terțe, pentru produsele și termenele menționate în anexa acestuia.

- (2) În conformitate cu criteriile menționate anterior, sumele forfetare la import trebuie stabilite la nivelurile prevăzute în anexa la prezentul regulament,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Sumele forfetare la import prevăzute la articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 3223/94 sunt stabilite așa cum este indicat în tabelul din anexă.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 iulie 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 iulie 2007.

*Pentru Comisie*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

<sup>(1)</sup> JO L 337, 24.12.1994, p. 66. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 756/2007 (JO L 172, 30.6.2007, p. 41).

## ANEXĂ

**la Regulamentul Comisiei din 19 iulie 2007 de stabilire a sumelor forfetare la import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

(EUR/100 kg)

(Cod NC)	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Suma forfetară la import
0702 00 00	MK	52,4
	TR	106,7
	ZZ	79,6
0707 00 05	MK	68,1
	TR	104,4
	ZZ	86,3
0709 90 70	TR	90,5
	ZZ	90,5
0805 50 10	AR	55,1
	UY	55,7
	ZA	57,8
	ZZ	56,2
0808 10 80	AR	91,4
	BR	90,0
	CA	101,7
	CL	89,4
	CN	86,6
	NZ	100,0
	US	96,8
	UY	54,7
	ZA	97,3
	ZZ	89,8
0808 20 50	AR	82,7
	CL	83,8
	NZ	103,5
	TR	138,6
	ZA	125,0
	ZZ	106,7
0809 10 00	TR	179,3
	ZZ	179,3
0809 20 95	CA	344,6
	TR	302,2
	US	366,1
	ZZ	337,6
0809 30 10, 0809 30 90	TR	159,9
	ZZ	159,9
0809 40 05	IL	142,1
	ZZ	142,1

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit de Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

**REGULAMENTUL (CE) NR. 850/2007 AL COMISIEI****din 19 iulie 2007****de modificare a Regulamentului (CE) nr. 378/2005 privind normele de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului privind funcțiile și atribuțiile laboratorului comunitar de referință cu privire la cererile de autorizare a unor aditivi pentru hrana animalelor****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

lamentul respectiv stabilește o listă a grupurilor laboratoarelor naționale de referință.

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2003 privind aditivii din hrana animalelor<sup>(1)</sup>, în special articolul 21 al treilea paragraf,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 stabilește o procedură comunitară de autorizare a introducerii pe piață și de utilizare a aditivilor pentru hrana animalelor. Regulamentul prevede că orice persoană care dorește să obțină o autorizație pentru un aditiv pentru hrana animalelor sau pentru o nouă utilizare a unui aditiv pentru hrana animalelor trebuie să prezinte Comisiei o cerere de autorizare, în conformitate cu regulamentul menționat (cererea).

(2) În plus, Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 prevede un laborator comunitar de referință (LCR), care să îndeplinească anumite funcții și atribuții prevăzute în anexa II la regulamentul menționat anterior. Acel regulament prevede, de asemenea, că LCR poate fi asistat de către un grup de laboratoare naționale de referință.

(3) Regulamentul (CE) nr. 378/2005 stabilește normele de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1831/2003 în ceea ce privește cererile de autorizare și funcțiile și atribuțiile LCR.

(4) Articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 378/2005 prevede ca LCR să impună solicitanților o taxă pentru fiecare cerere (taxa). În plus, anexa II la regu-

(5) De la data intrării în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 378/2005, valoarea taxei nu a fost niciodată adaptată și trebuie majorată pe baza experienței dobândite începând cu data respectivă.

(6) Republica Cehă, Irlanda, Ungaria și Finlanda au notificat Comisia cu privire la modificarea numelor sau a anumitor informații privind laboratoarele lor naționale care fac parte din grup. În consecință, lista din anexa II la Regulamentul (CE) nr. 378/2005 se înlocuiește cu lista din anexa la prezentul regulament.

(7) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 378/2005 ar trebui modificat în consecință.

(8) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Regulamentul (CE) nr. 378/2005 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 4, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Pentru fiecare cerere, LCR impune solicitantului o taxă de 6 000 EUR (taxa).”

2. Anexa II se înlocuiește cu textul inclus în anexa la prezentul regulament.

<sup>(1)</sup> JO L 268, 18.10.2003, p. 29. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 378/2005 al Comisiei (JO L 59, 5.3.2005, p. 8).

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la publicarea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 iulie 2007.

*Pentru Comisie*  
Markos KYPRIANOU  
*Membru al Comisiei*

---

## ANEXĂ

## „ANEXA II

**Laboratorul comunitar de referință și grupul laboratoarelor naționale de referință, astfel cum sunt menționate la articolul 6 alineatul (2)**

## LABORATORUL COMUNITAR DE REFERINȚĂ

Centrul Comun de Cercetare al Comisiei Europene. Institutul pentru Materiale de Referință și Măsurători. Geel, Belgia.

## LABORATOARE NAȚIONALE DE REFERINȚĂ ALE STATELOR MEMBRE

**Belgique/België**

- Federaal Voedingslabo Tervuren (AFSCA-FAVV), Tervuren,
- Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO), Mol.

**Česká republika**

- Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský (ÚKZÚZ), Praha.

**Danmark**

- Plantedirektoratets Laboratorium, Lyngby.

**Deutschland**

- Schwerpunktlabor Futtermittel des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL), Oberschleißheim,
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUFA) Speyer, Speyer,
- Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft, Fachbereich 8 — Landwirtschaftliches Untersuchungswesen, Leipzig,
- Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL), Abteilung Untersuchungswesen. Jena.

**Eesti**

- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Jäädide ja saasteainete labor, Saku, Harjumaa,
- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Taimse materjali analüüsi labor, Saku, Harjumaa.

**Éire/Ireland**

- The State Laboratory, Kildare.

**España**

- Laboratorio Arbitral Agroalimentario, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid,
- Laboratori Agroalimentari, Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Generalitat de Catalunya, Cabrils.

**France**

- Laboratoire de Rennes, Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF), Rennes.

**Italia**

- Istituto Superiore di Sanità, Dipartimento di Sanità alimentare ed animale, Roma,
- Centro di referenza nazionale per la sorveglianza ed il controllo degli alimenti per gli animali (CREAA), Torino.

**Κύπρος**

- Εργαστήριο Ελέγχου Ζωοτροφών, Τμήμα Γεωργίας, Λευκωσία.

**Latvija**

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs (VVMDC), Rīga.

**Lietuva**

- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, Vilnius,
- Klaipėdos apskrities VMVT laboratorija, Klaipėda.

**Luxembourg**

- Laboratoire de contrôle et d'essais — ASTA, Ettelbruck.

**Magyarország**

- Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (MgSzH) Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság, Központi Takarmányvizsgáló Laboratórium – Nemzeti Referencia Laboratórium, Budapest.

**Nederland**

- RIKILT-Instituut voor Voedselveiligheid, Wageningen,
- Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven.

**Österreich**

- Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (AGES), Wien.

**Polska**

- Instytut Zootechniki w Krakowie, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin,
- Państwowy Instytut Weterynaryjny, Puławy.

**Portugal**

- Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, Lisboa.

**Slovenija**

- Univerza v Ljubljani, Veterinarska fakulteta. Nacionalni veterinarski inštitut, Enota za patologijo prehrane in higieno okolja, Ljubljana,
- Kmetijski inštitut Slovenije, Ljubljana.

**Slovensko**

- Skúšobné laboratórium – Oddelenie analýzy krmív, Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Bratislava.

**Suomi/Finland**

- Elintarviketurvallisuusvirasto/Livsmedelssäkerhetsverket (Evira), Helsinki/Helsingfors.

**Sverige**

- Foderavdelningen, Statens Veterinärmedicinska Anstalt (SVA), Uppsala.

**United Kingdom**

- The Laboratory of the Government Chemist, Teddington.

LABORATOARE NAȚIONALE DE REFERINȚĂ ALE STATELOR AELS

**Norvegia**

- LabNett AS, Agricultural Chemistry Laboratory, Stjørdal.”
-



**REGULAMENTUL (CE) NR. 851/2007 AL COMISIEI****din 19 iulie 2007****stabilind ratele de restituire aplicabile anumitor produse din sectorul zahărului exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 318/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului<sup>(1)</sup>, în special articolul 33 alineatul (2) litera (a) și alineatul (4),

întrucât:

- (1) Articolul 32 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 prevede că diferența dintre prețurile de pe piața internațională pentru produsele enumerate în articolul 1 alineatul (1) literele (b), (c), (d) și (g) din regulamentul menționat și prețurile din cadrul Comunității poate fi acoperită printr-o restituire la export în cazul în care aceste mărfuri sunt exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa VII la prezentul regulament.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 1043/2005 al Comisiei din 30 iunie 2005 pentru punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 3448/93 al Consiliului privind sistemul de acordare a restituirilor la export pentru anumite produse agricole exportate sub forma unor bunuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat și criteriile pentru stabilirea sumelor acestor restituiri<sup>(2)</sup> precizează produsele pentru care trebuie stabilită o rată a restituirilor ce se aplică în cazul în care aceste mărfuri sunt exportate sub forma mărfurilor enumerate în anexa VII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- (3) În conformitate cu prevederile primului paragraf al articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 1043/2005, rata restituirilor la 100 kg pentru fiecare dintre produsele de bază respective se stabilește lunar.
- (4) Articolul 32 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 stabilește că restituirea la export pentru un produs înglobat în anumite mărfuri nu poate fi mai mare decât restituirea aplicabilă aceluși produs în cazul în care este exportat fără prelucrare suplimentară.
- (5) Restituirile stabilite prin prezentul regulament pot fi stabilite în avans datorită faptului că situația pieței peste câteva luni nu poate fi stabilită la momentul respectiv.
- (6) Angajamentele asumate în privința restituirilor care pot fi acordate pentru exportul produselor înglobate în anumite mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat pot fi compromise prin stabilirea în avans a unor rate ridicate de restituire. Este așadar necesar ca în asemenea situații să fie luate măsuri asigurătorii, fără a evita totuși încheierea de contracte pe termen lung. Stabilirea unor rate de restituire specifice pentru stabilirea în avans a restituirii este o măsură ce asigură atingerea acestor obiective.
- (7) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Ratele de restituire aplicabile produselor de bază enumerate în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1043/2005, în articolul 1 alineatul (1) și în articolul 2 punctul 1 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 și exportate sub formă de mărfuri incluse în anexa VII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006 se stabilesc după cum se indică în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 iulie 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 iulie 2007.

Pentru Comisie

Heinz ZOUREK

Director general pentru întreprinderi și industrie

(<sup>1</sup>) JO L 58, 28.2.2006, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1585/2006 al Comisiei (JO L 294, 25.10.2006, p. 19).

(<sup>2</sup>) JO L 172, 5.7.2005, p. 24. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 447/2007 (JO L 106, 24.4.2007, p. 31).

## ANEXĂ

**Ratele de restituire aplicabile începând cu 20 iulie 2007 anumitor produse din sectorul zahărului exportate sub formă de mărfuri care nu sunt incluse în anexa I la tratat <sup>(1)</sup>**

Codul NC	Descriere	Rata de restituire în EURO/100 kg	
		În caz de stabilire în avans a restituirilor	Altele
1701 99 10	Zahăr alb	34,70	34,70

<sup>(1)</sup> Ratele stabilite în această anexă nu sunt aplicabile exporturilor către Albania, Croația, Bosnia și Herțegovina, Serbia, Muntenegru, Kosovo, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Andorra, Gibraltar, Ceuta, Melilla, Sfântul Scaun (Orașul-stat Vatican), Liechtenstein, comunele Livigno și Campione d'Italia, Heligoland, Groenlanda, Insulele Faroe și către zonele din Republica Cipru asupra cărora Guvernul Republicii Cipru nu deține control efectiv, nici mărfurilor incluse în tabelele I și II din Protocolul nr. 2 la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană din 22 iulie 1972 exportate către Confederația Elvețiană.

**REGULAMENTUL (CE) NR. 852/2007 AL COMISIEI****din 19 iulie 2007****de stabilire a restituirilor la exportul de zahăr alb și zahăr brut în aceeași stare**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 318/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului<sup>(1)</sup>, în special articolul 33 alineatul (2) paragraful al doilea,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, diferența dintre prețurile de pe piața mondială ale produselor menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (b) din regulamentul menționat anterior și prețurile acestor produse pe piața comunitară poate fi acoperită printr-o restituire la export.
- (2) Având în vedere situația existentă în prezent pe piață în sectorul zahărului, restituirile la export trebuie stabilite în conformitate cu normele și cu anumite criterii prevăzute la articolele 32 și 33 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

- (3) Articolul 33 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 prevede că restituirea poate fi diferențiată în funcție de destinații atunci când situația pieței mondiale sau cerințele specifice anumitor piețe justifică acest lucru.
- (4) Se pot acorda restituiri numai pentru produsele autorizate să circule liber în Comunitate și care îndeplinesc condițiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- (5) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Produsele care beneficiază de restituirile la export prevăzute la articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 și valorile acestor restituiri sunt specificate în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 iulie 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 iulie 2007.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 58, 28.2.2006, p. 1. Directivă, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva (CE) nr. 247/2007 al Comisiei (JO L 69, 9.3.2007, p. 3).

## ANEXĂ

**Restituiri la export pentru zahărul alb și zahărul brut în aceeași stare, aplicabile începând cu 20 iulie 2007 <sup>(a)</sup>**

Codul produsului	Destinația	Unitatea de măsură	Valoarea restituirii
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	31,91 <sup>(1)</sup>
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % zaharoză × 100 kg produs net	0,3470
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	34,70
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % zaharoză × 100 kg produs net	0,3470

NB: Destinațiile sunt definite după cum urmează:

S00: toate destinațiile, în afară de Albania, Croația, Bosnia-Herțegovina, Muntenegru, Serbia, Kosovo, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Andorra, Gibraltar, Ceuta, Melilla, Sfântul Scaun (Cetatea Vaticanului), Liechtenstein, Livigno și Campione d'Italia, insula Helgoland, Groenlanda, Insulele Feroe și zonele din Republica Cipru în care guvernul Republicii Cipru nu deține control efectiv.

<sup>(a)</sup> Ratele stabilite în prezenta anexă nu sunt aplicabile de la 1 februarie 2005, în conformitate cu Decizia 2005/45/CE a Consiliului din 22 decembrie 2004 privind încheierea și aplicarea provizorie a Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană de modificare a Acordului dintre Comunitatea Economică Europeană și Confederația Elvețiană din 22 iulie 1972 în ceea ce privește dispozițiile aplicabile produselor agricole prelucrate (JO L 23, 26.1.2005, p. 17).

<sup>(1)</sup> Prezenta valoare este aplicabilă zahărului brut cu un randament de 92 %. În cazul în care randamentul zahărului brut exportat nu este de 92 %, valoarea restituirii aplicabile se înmulțește, pentru fiecare operațiune de export în cauză, cu un factor de conversie obținut prin împărțirea la 92 a randamentului zahărului brut exportat, calculat în conformitate cu punctul III alineatul (3) din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.

**REGULAMENTUL (CE) NR. 853/2007 AL COMISIEI****din 19 iulie 2007****de stabilire a restituirilor la export pentru siropuri și alte produse din sectorul zahărului exportate în aceeași stare**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 318/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului <sup>(1)</sup>, în special articolul 33 alineatul (2) paragraful al doilea,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006, diferența dintre prețurile pe piața mondială ale produselor menționate la articolul 1 alineatul (1) literele (c), (d) și (g) din regulamentul menționat anterior și prețurile acestor produse pe piața comunitară poate fi acoperită de o restituire la export.
- (2) Având în vedere situația existentă în prezent pe piață în sectorul zahărului, trebuie stabilite restituiri la export în conformitate cu normele și cu anumite criterii prevăzute la articolele 32 și 33 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- (3) Articolul 33 alineatul (2) primul paragraf din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 prevede că restituirea poate fi diferențiată în funcție de destinație atunci când acest lucru este justificat de situația pieței mondiale sau de exigențele specifice ale anumitor piețe.
- (4) Se pot acorda restituiri numai pentru produsele autorizate să circule liber în Comunitate și care îndeplinesc condițiile din Regulamentul (CE) nr. 951/2006 din

30 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului <sup>(2)</sup>.

- (5) Restituirile la export pot fi instituite pentru a acoperi disparitățile de competitivitate dintre exporturile din Comunitate și cele din țările terțe. Produsele comunitare exportate spre destinații apropiate și spre anumite țări terțe care acordă un tratament preferențial la import se găsesc în prezent într-o poziție concurențială foarte avantajoasă. În consecință, este necesară eliminarea restituirilor la export pentru aceste destinații.
- (6) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

- (1) Produsele care beneficiază de restituirile la export prevăzute la articolul 32 din Regulamentul (CE) nr. 318/2006 și valorile acestor restituiri sunt specificate în anexa la prezentul regulament numai dacă îndeplinesc condițiile cerute la alineatul (2) al prezentului articol.

- (2) Pentru a fi eligibile pentru o restituire în temeiul alineatului (1), produsele trebuie să îndeplinească cerințele pertinente stabilite la articolele 3 și 4 din Regulamentul (CE) nr. 951/2006.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 iulie 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 iulie 2007.

*Pentru Comisie*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

<sup>(1)</sup> JO L 58, 28.2.2006, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 247/2007 al Comisiei (JO L 69, 9.3.2007, p. 3).

<sup>(2)</sup> JO L 178, 1.7.2006, p. 24. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 2031/2006 (JO L 414, 30.12.2006, p. 43).

## ANEXĂ

**Restituiri la export pentru siropuri și alte produse din sectorul zahărului exportate în aceeași stare, aplicabile începând cu 20 iulie 2007 <sup>(\*)</sup>**

Codul produsului	Destinația	Unitatea de măsură	Valoarea restituirii
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg substanță uscată	34,70
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg substanță uscată	34,70
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % zaharoză × 100 kg produs net	0,3470
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg substanță uscată	34,70
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % zaharoză × 100 kg produs net	0,3470
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % zaharoză × 100 kg produs net	0,3470
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % zaharoză × 100 kg produs net	0,3470 <sup>(1)</sup>
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg substanță uscată	34,70
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % zaharoză × 100 kg produs net	0,3470

NB: Destinațiile sunt definite după cum urmează:

S00: toate destinațiile, cu excepția Albaniei, Croației, Bosniei și Herțegovina, Muntenegrului, Serbiei, Kosovo, Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, Andorra, Gibraltar, Ceuta, Melilla, Sfântul Scaun (Cetatea Vaticanului), Liechtenstein, Livigno și Campione d'Italia, insula Helgoland, Groenlanda, Insulele Feroe și zonele din Republica Cipru în care guvernul Republicii Cipru nu deține control efectiv.

<sup>(\*)</sup> Ratele stabilite în prezenta anexă nu sunt aplicabile de la 1 februarie 2005 în conformitate cu Decizia 2005/45/CE a Consiliului din 22 decembrie 2004 privind încheierea și aplicarea provizorie a Acordului dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană de modificare a Acordului dintre Comunitatea Economică Europeană și Confederația Elvețiană din 22 iulie 1972 în ceea ce privește dispozițiile aplicabile produselor agricole prelucrate (JO L 23, 26.1.2005, p. 17).

<sup>(1)</sup> Valoarea de bază nu este aplicabilă produsului definit la punctul 2 din anexa la Regulamentul (CEE) nr. 3513/92 al Comisiei (JO L 355, 5.12.1992, p. 12).

**REGULAMENTUL (CE) NR. 854/2007 AL COMISIEI****din 19 iulie 2007****de stabilire a valorii maxime a restituirii la exportul de zahăr alb în cadrul licitației permanente prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 958/2006**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 318/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului <sup>(1)</sup>, în special articolul 33 alineatul (2) paragrafele al doilea și al treilea litera (b),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 958/2006 al Comisiei din 28 iunie 2006 privind o licitație permanentă pentru anul de comercializare 2006/2007 în vederea stabilirii restituirilor la exportul de zahăr alb <sup>(2)</sup> prevede organizarea de licitații parțiale.
- (2) În conformitate cu articolul 8 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 958/2006 și ca urmare a examinării ofertelor depuse în cadrul licitației parțiale care se

încheie la 19 iulie 2007, este necesar să se stabilească o valoare maximă a restituirii la export pentru licitația parțială în cauză.

- (3) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Pentru licitația parțială care se încheie la 19 iulie 2007 valoarea maximă a restituirii la export pentru produsul menționat la articolul 1 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 958/2006 se stabilește la 39,695 EUR/100 kg.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 iulie 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 iulie 2007.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 58, 28.2.2006, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 247/2007 al Comisiei (JO L 69, 9.3.2007, p. 3).

<sup>(2)</sup> JO L 175, 29.6.2006, p. 49. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 203/2007 (JO L 61, 28.2.2007, p. 3).

**REGULAMENTUL (CE) NR. 855/2007 AL COMISIEI****din 19 iulie 2007****de stabilire a valorii maxime a restituirii la exportul de zahăr alb în cadrul licitației permanente prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 38/2007**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 318/2006 al Consiliului din 20 februarie 2006 privind organizarea comună a piețelor în sectorul zahărului <sup>(1)</sup>, în special articolul 33 alineatul (2) paragraful al doilea și paragraful al treilea litera (b),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 38/2007 al Comisiei din 17 ianuarie 2007 privind o licitație permanentă pentru revânzarea la export a zahărului deținut de agențiile de intervenție din Belgia, Republica Cehă, Spania, Irlanda, Italia, Ungaria, Polonia, Slovacia și Suedia <sup>(2)</sup> prevede organizarea de licitații parțiale.
- (2) În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 38/2007 și ca urmare a examinării

ofertelor depuse în cadrul licitației parțiale care se încheie la 18 iulie 2007, este necesar să se stabilească o valoare maximă a restituirii la export pentru licitația parțială în cauză.

- (3) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a zahărului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Pentru licitația parțială care se încheie la 18 iulie 2007 valoarea maximă a restituirii la export pentru produsul menționat la articolul 1 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 38/2007 se stabilește la 45,236 EUR/100 kg.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 20 iulie 2007.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 19 iulie 2007.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

<sup>(1)</sup> JO L 58, 28.2.2006, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 247/2007 al Comisiei (JO L 69, 9.3.2007, p. 3).

<sup>(2)</sup> JO L 11, 18.1.2007, p. 4. Regulament, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 203/2007 (JO L 61, 28.2.2006, p. 3).



## II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

## DECIZII

## CONSILIU

## DECIZIA CONSILIULUI

din 15 februarie 2007

**privind încheierea, în numele Comunității Europene, a unei înțelegeri între Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene**

(2007/511/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 62 punctul 2 litera (a) și articolul 66, coroborate cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză, precum și cu articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European <sup>(1)</sup>,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 21 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului din 26 octombrie 2004 de instituire a Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene <sup>(2)</sup>, țările asociate transpunerii, punerii în aplicare și dezvoltării acquis-ului Schengen trebuie să participe la activitățile agenției. Modalitățile participării acestora vor fi determinate prin înțelegeri ulterioare, încheiate între Comunitate și acele țări.
- (2) Ca urmare a autorizării acordate Comisiei la 7 octombrie 2004, au fost încheiate negocieri cu Republica Islanda și Regatul Norvegiei pentru o înțelegere cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene.

- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii care, prin urmare, nu este obligatorie pentru aceasta și nu i se aplică. Având în vedere faptul că prezenta decizie are drept obiectiv dezvoltarea acquis-ului Schengen în temeiul dispozițiilor prevăzute în partea a treia titlul IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca ar trebui să decidă, în conformitate cu articolul 5 din respectivul protocol, în termen de șase luni de la data adoptării prezentei decizii de către Consiliu, dacă o pune în aplicare sau nu în dreptul său intern.

- (4) Prezenta decizie constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen la care Regatul Unit nu participă, în conformitate cu Decizia 2000/365/CE a Consiliului din 29 mai 2000 privind solicitarea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen <sup>(3)</sup>. În consecință, Regatul Unit nu participă la adoptarea prezentei decizii, care nu este obligatorie pentru acesta și nu i se aplică.
- (5) Prezenta decizie constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen la care Irlanda nu participă, în conformitate cu Decizia 2002/192/CE a Consiliului din 28 februarie 2002 privind solicitarea Irlandei de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen <sup>(4)</sup>. În consecință, Irlanda nu participă la adoptarea prezentei decizii, care nu este obligatorie pentru aceasta și nu i se aplică.

<sup>(1)</sup> Avizul Parlamentului European din 12 decembrie 2006 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

<sup>(2)</sup> JO L 349, 25.11.2004, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 131, 1.6.2000, p. 43.

<sup>(4)</sup> JO L 64, 7.3.2002, p. 20.

(6) În conformitate cu Decizia 2007/512/CE a Consiliului <sup>(1)</sup> și până la încheierea definitivă, la o dată ulterioară, înțelegerea a fost semnată în numele Comunității Europene la 1 februarie 2007.

(7) Înțelegerea ar trebui încheiată,

DECIDE:

*Articolul 1*

Înțelegerea dintre Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene este aprobată în numele Comunității.

Textul înțelegerii se anexează la prezenta decizie <sup>(2)</sup>.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana împuternicită să depună, în numele Comunității, instrumentul de aprobare prevăzut la articolul 9 alineatul (1) din înțelegere, pentru a exprima consimțământul Comunității de a se obliga.

Adoptată la Bruxelles, 15 februarie 2007.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
W. SCHÄUBLE

<sup>(1)</sup> A se vedea pagina 17 din prezentul Jurnal Oficial.

<sup>(2)</sup> A se vedea pagina 19 din prezentul Jurnal Oficial.

## DECIZIA CONSILIULUI

din 15 februarie 2007

**privind semnarea, în numele Comunității Europene, și aplicarea în mod provizoriu a unei înțelegeri între Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene**

(2007/512/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 62 punctul 2 litera (a) și articolul 66, coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 21 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului din 26 octombrie 2004 de instituire a Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene<sup>(1)</sup>, țările asociate transpunerii, punerii în aplicare și dezvoltării acquis-ului Schengen trebuie să participe la activitățile agenției. Modalitățile participării acestora vor fi determinate prin înțelegeri ulterioare, încheiate între Comunitate și acele țări.
- (2) Ca urmare a autorizării acordate Comisiei la 7 octombrie 2004, au fost încheiate negocieri cu Republica Islanda și Regatul Norvegiei pentru o înțelegere cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene.
- (3) Sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, înțelegerea parafată la 18 mai 2005 ar trebui să fie semnată și ar trebui să fie aprobată declarația comună care este anexată acesteia. Înțelegerea ar trebui să se aplice în mod provizoriu.
- (4) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea

prezentei decizii care, prin urmare, nu este obligatorie pentru aceasta și nu i se aplică. Având în vedere faptul că prezenta decizie are drept obiectiv dezvoltarea acquis-ului Schengen în temeiul dispozițiilor prevăzute în partea a treia titlul IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca ar trebui să decidă, în conformitate cu articolul 5 din respectivul protocol, în termen de șase luni de la data adoptării prezentei decizii de către Consiliu, dacă o pune în aplicare sau nu în dreptul său intern.

- (5) Prezenta decizie constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen la care Regatul Unit nu participă, în conformitate cu Decizia 2000/365/CE a Consiliului din 29 mai 2000 privind solicitarea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen<sup>(2)</sup>. În consecință, Regatul Unit nu participă la adoptarea prezentei decizii, care nu este obligatorie pentru acesta și nu i se aplică.
- (6) Prezenta decizie constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen la care Irlanda nu participă, în conformitate cu Decizia 2002/192/CE a Consiliului din 28 februarie 2002 privind solicitarea Irlandei de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen<sup>(3)</sup>. În consecință, Irlanda nu participă la adoptarea prezentei decizii, care nu este obligatorie pentru aceasta și nu i se aplică,

DECIDE:

*Articolul 1*

Prin prezenta se aprobă, în numele Comunității, semnarea Înțelegerii dintre Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene, precum și Declarația comună, sub rezerva încheierii înțelegerii.

Textul înțelegerii și declarația comună se anexează la prezenta decizie.

<sup>(1)</sup> JO L 349, 25.11.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 131, 1.6.2000, p. 43.

<sup>(3)</sup> JO L 64, 7.3.2002, p. 20.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului este autorizat, prin prezenta, să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze înțelegerea, în numele Comunității, sub rezerva încheierii acesteia.

*Articolul 3*

Până la definitivarea procedurilor privind încheierea sa formală, înțelegerea se aplică în mod provizoriu în conformitate cu articolul 9 alineatul (2) <sup>(1)</sup>.

Adoptată la Bruxelles, 15 februarie 2007.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
W. SCHÄUBLE

---

<sup>(1)</sup> Data semnării înțelegerii se va publica în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* prin grija Secretariatului General al Consiliului.

**ÎNȚELEGERE****între Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la modalitățile de participare a acestor state la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene**

COMUNITATEA EUROPEANĂ,

reprezentată de Consiliul Uniunii Europene,

pe de o parte, și

REPUBLICA ISLANDA, denumită în continuare „Islanda”, și

REGATUL NORVEGIEI, denumit în continuare „Norvegia”,

pe de altă parte,

AVÂND ÎN VEDERE Acordul încheiat de Consiliul Uniunii Europene și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la asocierea acestor state la transpunerea, punerea în practică și dezvoltarea acquis-ului Schengen (denumit în continuare „acordul”);

**ÎNTRUCĂȚ:**

- (1) Prin Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „regulamentul”), Comunitatea Europeană a înființat Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene (denumită în continuare „agenția”).
- (2) Regulamentul reprezintă o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen în sensul acordului.
- (3) Regulamentul confirmă faptul că țările asociate transpunerii, punerii în practică și dezvoltării acquis-ului Schengen ar trebui să participe pe deplin la activitățile agenției, deși cu drepturi de vot limitate.
- (4) Acordul nu se referă la modalitățile de asociere a Islandei și a Norvegiei la activitățile noilor organisme înființate de Uniunea Europeană în cadrul dezvoltării acquis-ului Schengen, iar anumite aspecte ale asocierii cu agenția ar trebui să fie stabilite într-o înțelegere suplimentară încheiată între părțile contractante la acord,

**CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:***Articolul 1***Consiliul de administrație**

- (1) Islanda și Norvegia sunt reprezentate în Consiliul de administrație al agenției, în conformitate cu articolul 21 alineatul (3) din regulament.

<sup>(1)</sup> JO L 349, 25.11.2004, p. 1.

- (2) Acestea au dreptul de vot:

- (a) cu privire la deciziile referitoare la activități specifice care trebuie să fie îndeplinite la propriile frontiere externe sau în imediata lor apropiere. Propunerile pentru astfel de decizii necesită un vot în favoarea adoptării lor de către reprezentantul acestor state în Consiliul de administrație;
- (b) cu privire la deciziile referitoare la activități specifice conform articolului 3 (operațiuni comune și proiecte-pilot la frontierele externe), articolului 7 (gestionarea echipamentului tehnic), articolului 8 (sprijin pentru statele membre în situațiile care necesită asistență tehnică și operațională sporită la frontierele externe) și articolului 9 alineatul (1) prima teză (operațiuni comune de returnare) care trebuie să fie îndeplinite cu resursele umane și/sau echipamentul pus(e) la dispoziție de Islanda și/sau Norvegia;
- (c) cu privire la deciziile referitoare la analiza riscului (elaborarea unei analize comune și integrate a riscului, analiza generală și specifică a riscului) care le aduc atingere în mod direct, conform articolului 4;
- (d) cu privire la deciziile referitoare la activitățile de formare profesională conform articolului 5, cu excepția stabilirii trunchiului comun al planului de formare profesională.

*Articolul 2***Contribuția financiară**

Islanda și Norvegia contribuie la bugetul agenției în funcție de procentajul prevăzut la articolul 12 alineatul (1) din acord.

### Articolul 3

#### Protecția și confidențialitatea datelor

(1) Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 referitoare la protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date <sup>(1)</sup> se aplică în cazul în care agenția transmite date personale autorităților islandeze și celor norvegiene.

(2) Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 referitor la protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și libera circulație a acestor date <sup>(2)</sup> se aplică prelucrării datelor transmise agenției de către autoritățile islandeze și de către cele norvegiene.

(3) Islanda și Norvegia respectă regulile de confidențialitate a documentelor deținute de agenție, în conformitate cu regulamentul de procedură al consiliului de administrație.

### Articolul 4

#### Statutul juridic

Agenția are personalitate juridică în temeiul dreptului islandez și al celui norvegian și posedă, în Islanda și Norvegia, cea mai largă capacitate juridică recunoscută persoanelor juridice de către legislația acestor țări. Aceasta poate, în special, să achiziționeze și să înstrăineze bunuri mobile și imobile și poate avea calitate procesuală activă.

### Articolul 5

#### Răspundere

Răspunderea agenției este reglementată conform prevederilor articolului 19 alineatele (1), (3) și (5) din regulament.

### Articolul 6

#### Curtea de Justiție

Islanda și Norvegia recunosc competența Curții de Justiție a Comunităților Europene asupra agenției, conform prevederilor articolului 19 alineatele (2) și (4) din regulament.

### Articolul 7

#### Privilegii și imunități

Islanda și Norvegia aplică agenției și personalului acesteia Protocolul privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene, precum și normele aplicabile adoptate în temeiul protocolului menționat.

### Articolul 8

#### Personalul

(1) Prin derogare de la articolul 12 alineatul (2) litera (a) din Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Comunităților Europene, resortisanții islandezi și cei norvegieni care se bucură de integralitatea drepturilor lor civile pot fi angajați cu contract de către directorul executiv al agenției.

(2) Cu toate acestea, resortisanții Islandei și ai Norvegiei nu pot fi numiți în posturi de director executiv sau de director executiv adjunct al agenției.

(3) Resortisanții Islandei și ai Norvegiei nu pot fi aleși în funcția de președinte sau de vicepreședinte al Consiliului de administrație

### Articolul 9

#### Intrarea în vigoare

(1) Prezenta înțelegere intră în vigoare la o lună de la data la care secretarul general al Consiliului, în calitate de depozitar, constată că au fost îndeplinite toate cerințele formale privind exprimarea, de către părțile la prezenta înțelegere sau în numele acestora, a consimțământului de a se angaja la respectarea acestuia.

(2) Prezenta înțelegere se aplică cu titlu provizoriu din ziua următoare datei semnării.

### Articolul 10

#### Valabilitatea și încetarea

(1) Prezenta înțelegere este încheiată pentru o perioadă nelimitată.

(2) Prezenta înțelegere încetează să fie în vigoare după șase luni de la data la care acordul este denunțat de către Islanda sau de către Norvegia sau prin decizia Consiliului Uniunii Europene, sau încetează în alt mod, în conformitate cu procedurile descrise la articolele 11 și 16 din acord.

Acordul menționat la articolul 17 din acord reglementează, de asemenea, efectele încetării prezentei înțelegeri.

Prezenta înțelegere, precum și declarația comună anexată sunt redactate în câte două exemplare, în limbile cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză, islandeză și norvegiană, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

<sup>(1)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(2)</sup> JO L 8, 12.1.2001, p. 1.

Съставено в Брюксел на първи февруари две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero del dos mil siete.

V Bruselu dne prvního února dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar zweitausendsieben.

Kahe tuhanda seitsmenda aasta veebruarikuu esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the first day of February in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le premier février deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada pirmajā februārī.

Priimta du tūkstančiai septintų metų vasario pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hetedik év február első napján.

Magħmul fi Brussell, fl-ewwel jum ta' Frar tas-sena elfejn u sebgha.

Gedaan te Brussel, de eerste februari tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia pierwszego lutego roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de dois mil e sete.

Întocmit la Bruxelles, întâi februarie două mii șapte.

V Bruseli prvého februára dvetisícšedem.

V Bruslju, prvega februarja leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä ensimmäisenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den första februari tjugohundrasju.


Gjört í Brussel fyrsta dag febrúarmánaðar árið tvö þúsund og sjö.

Utferdiget i Brussel den 1. februar 2007.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar  
 Fyrir hönd Evrópubandalagsins  
 For Det europeiske fellesskap



За Европейската общност  
 Por la República de Islandia  
 Za Íslandskou republiku  
 For Republikken Island  
 Für die Republik Island  
 Íslandi Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας  
 For the Republic of Iceland  
 Pour la République d'Islande  
 Per la Repubblica d'Islanda  
 Íslandes Republikas vārdā  
 Íslandijos Respublikos vardu  
 az Ízlandi Köztársaság részéről  
 Ghar-Repubblika ta' l-Ízlanda  
 Voor de Republiek IJsland  
 W imieniu Republiki Islandii  
 Pela República da Islândia  
 Pentru Republica Islanda  
 Za Íslandskú republiku  
 Za Republiko Islandijo  
 Islannin tasavallan puolesta  
 På Republiken Islands vägnar  
 Fyrir hönd lýðveldisins Íslands  
 For Republikken Island



За Република Норвегия  
 Por el Reino de Noruega  
 Za Norské království  
 For Kongeriget Norge  
 Für das Königreich Norwegen  
 Norra Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας  
 For the Kingdom of Norway  
 Pour le Royaume de Norvège  
 Per il Regno di Norvegia  
 Norvēģijas Karalistes vārdā  
 Norveģijos Karalystės vardu  
 A Norvég Királyság részéről  
 Ghar-Renju tan-Norveģja  
 Voor het Koninkrijk Noorwegen  
 W imieniu Królestwa Norwegii  
 Pelo Reino da Noruega  
 Pentru Regatul Norvegiei  
 Za Nörske královstvo  
 Za Kraljevino Norveško  
 Norjan kuningaskunnan puolesta  
 På Konungariket Norges vägnar  
 Fyrir hönd konungsríkisins Noregs  
 For Kongeriket Norge





**DECLARAȚIE COMUNĂ**

**a Comunității Europene, a Guvernului Republicii Islanda și a Guvernului Regatului Norvegiei privind acordul referitor la înțelegerile în vederea participării Republicii Islanda și a Regatului Norvegiei la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene**

Comunitatea Europeană,

Guvernul Republicii Islanda

și

Guvernul Regatului Norvegiei,

ca urmare a încheierii unui acord privind înțelegerile în vederea participării Republicii Islanda și a Regatului Norvegiei la Agenția Europeană pentru Gestionarea Cooperării Operaționale la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene în conformitate cu articolul 21 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului,

declară împreună că:

Drepturile de vot prevăzute în acord se justifică prin relațiile speciale avute cu Islanda și cu Norvegia, care decurg din asocierea acestor state la transpunerea, la punerea în practică și la dezvoltarea acquis-ului Schengen, după cum se recunoaște în Protocolul Schengen la Tratatul de la Amsterdam.

Natura excepțională a acestor drepturi de vot se datorează caracterului specific al cooperării Schengen și poziției speciale ocupate de către Norvegia și Islanda.

Prin urmare, acestea nu pot fi considerate un precedent juridic sau politic pentru orice alt domeniu al cooperării dintre părțile semnatare ale acordului sau pentru participarea altor țări terțe la alte agenții ale Uniunii.

Aceste drepturi de vot nu pot fi în niciun caz exercitate cu privire la decizii de reglementare sau de natură legislativă.

---